

Published 2021 by the Ministry of Education, PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand. education.govt.nz

Text copyright © Crown 2021 All rights reserved.

Enquiries should be made to the publisher. Publishing services: Lift Education E Tū

Editor: Susan Paris Designer: Simon Waterfield

ISBN 978 1 77690 0411 (print) ISBN 978 1 77690 046 6 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services, online at www.thechair.co.nz by email: orders@thechair.minedu.govt.nz or freephone 0800 660 662

Please quote item number 90041.

An online version of this book and audio for the text can be found at https://nzcurriculum.tki.org.nz/A-Matou-Korero-Our-Stories



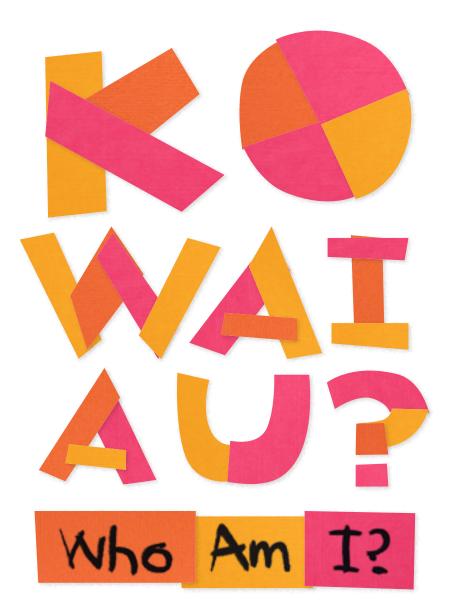
This publication uses segatable based into and environmentally responsible paper produced from Form! Stread the Churce!\* (FIC\*) contined, Meeta Source pulp from Responsible Sources.







New Zealand Government



by Nesra Wale

Ministry of Education

### Ko tōku whānau/ Meet my family

My dad

My brother

(Faheem)

(Osman)

UTH

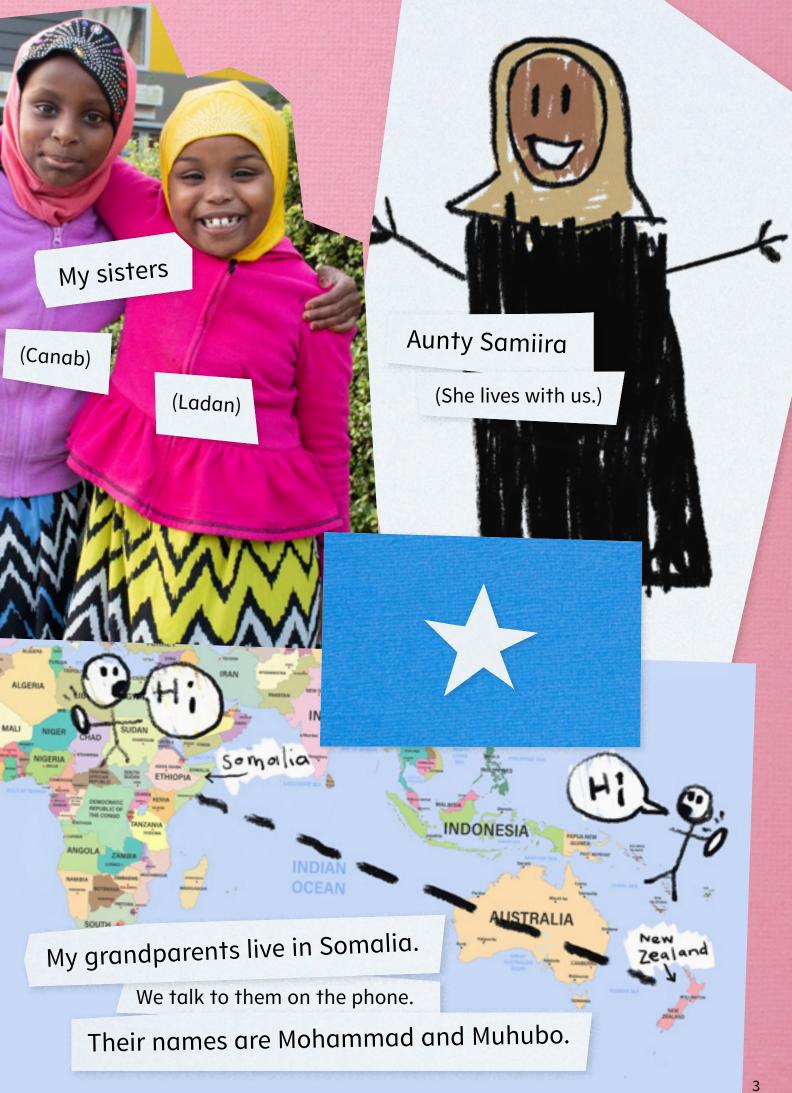
ANTIC

My mum

My baby brother, Hassan

(Hodan)

(He is too small to play football.)



## Ko āku hoa /



# Meet my friends

#### Abdifatah

(His family come from Somalia, too.)

Cameron

(He is in my football team.)

(She is fun to play with at lunchtime.)

Alisha

class!

## Ko ngā mea e pai ana ki a au / Things I enjoy doing

Reading

Football, football, football

Growing things in our garden

Watching the Chelsea football team



I like school because my teacher is Somali, just like me!

### Ko āku tino kai/ My favourite foods

Watermelon

White rice

(Brown rice is OK sometimes, too.)

Butter chicken

(and things my family eat to celebrate Eid, like sabaayad and chocolate cake)

Cucumber

Pizza

Aunty Samiira's sambusa made with lamb



### Halwa

(my favourite sweet treat – brush your teeth after eating!)

Ice blocks

The halal sausage sizzles at my football club

Green beans from our garden

Mendasi (sweet fried bread)

### Ko ngā mea kāore e pai ki a au/ Things I don't like

People having fights and being mean

Smelly socks

When my duvet slides off my bed when I'm asleep

Rugby

(Football is better.)



### Ko āku tino kararehe / My favourite animals

Lizards

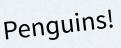
oar

Lions and elephants

because they live in Somalia

Kingfishers

(the name of my reading group at school)



0000

I sleep with two penguins every night. Their names are Marshmallow and Little Penguin.

Cows

Orca

(even though they eat penguins)

### He kõrero ngahau atu anō nōku / Other interesting things about me

Aunty Samiira is teaching me how

to cook.

(During Ramadan, I taste the food when the adults are fasting.)

#### I'm a good goalie.

I can speak two languages

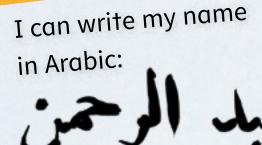
(Somali and English).

I'm also learning Arabic, and I know some te reo too!

welcome (Some soodhawow I'm and ndu mai المال المالية

I can shake my eyes really fast.

 $\bigcirc$ 



I have been playing football since I was three.

I go to a mosque and wear a qamis. My favourite colour is blue. Guess why!

I'm trying to like dogs.

Sometimes I wear a hat called a koofiyad.



It's me, Abdiraman!

#### ACKNOWLEDGMENTS

Grateful thanks to Samiira Wali and the students of Silverdale Normal School, Abdiraman and his family, and all the people who helped make this book.

The image on page 3 (map) copyright © Getty Images/Moment/Yevhen Borysov; page 4 (Epeli) copyright © Getty Images/Thomas Pickard; pages 4-5 (all children apart from Cameron and Epeli), 7 (woman bottom left and children bottom right), 9 (sambusa), 14 (sambusa folding), and 15 (mosque) by Samiira Wali copyright © Crown; page 5 (Cameron) copyright © Getty Images/Stone/Silvia Otte; page 6 (football) by Wesley Tingey/Unsplash (unsplash.com/licence) from bit.ly/2TBqXjA; page 6 (football players) copyright © Getty Images/Chelsea FC/Chris Lee; page 7 (map) by Josh Morgan copyright © Huia NZ Ltd; page 8 (pizza) by Peter Bravo de los Rios/Unsplash (unsplash.com/licence) from bit.ly/3dRXSx; page 8 (butter chicken) by Abhi Bakshi/Unsplash (unsplash.com/licence) from bit.ly/3dR29Mw; page 8 (cucumber) by Markus Winkler/Unsplash (unsplash.com/licence) from bit.ly/3blz\_J7c; page 9 (photo frame around sambusa) by Matt Moloney/Unsplash (unsplash.com/ licence) from bit.ly/3dLD701; page 9 (mendasi) by Paresh Jai/Flickr from bit.ly/3BixgcL and used under a Creative Commons licence (CC-BY-2.0); page 10 (boy asleep) copyright © Getty Images/E+/Imgorthand; page 10 (hands on rugby ball) copyright © Getty Images/The Image Bank/Photo and Co; page 10 (rugby ground) copyright © Getty Images/Moment/Jill Ferry Photography; page 11 (see-saw) by Gabriel Pollard/ Flickr from bit.ly/3dRBSMJ and used under a Creative Commons licence (CC-BY-2.0); page 11 (dog) copyright © Getty Images/Photodisc/Martin Harvey; page 12 (iguana) by Alex Williams/Unsplash (unsplash.com/licence) from bit.ly/36fEwYy; page 12 (kingfisher) copyright © Kyley Kerse; page 13 (orca) copyright © Getty Images/Stone/ Martin Ruegner; page 14 (football player) by Jeffrey F Lin/Unsplash (unsplash.com/ licence) from bit.ly/3jLRNjF; page 15 (koofiyad) by Mark Coote copyright © Crown; page 15 (dog) by Joe Caione/Unsplash (unsplash.com/licence) from bit.ly/3hCaljF. All other images by Simon Waterfield copyright © Crown.



MINISTRY OF EDUCATION TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

